|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **監理団体/実習実施者発行**监管团体·技能实习实施单位发行**技能実習修了証明書**技能实习结业证明书**技能実習生氏名**  **国籍**技能实习生姓名 国籍 上記の者は、日本国において、当監理団体・実習実施者のもと下記のとおり技能実習を修了しましたことを証明します。上述人员在本监管团体及技能实习实施单位的监管下，已在日本完成下述技能实习，特此证明。 年(年) 月(月) 日(日)1. **技能実習内容** 技能实习内容

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 職種工种 | 製本装订 | 作業业务 | 製本作業装订业务 |

1. **技能実習期間** 技能实习期间

 年(年) 月(月) 日(日) ～ 年(年) 月(月) 日(日)1. **技能実習に関し合格した試験**已合格的技能实习相关考试

|  |  |
| --- | --- |
| 試験名考试名称 | 合　格　級合格等级 |
| 技能検定技能测试・技能実習評価試験技能实习评价考试 |  | 基礎級　・　初級基础级 · 初级 |
|  | 3級・専門級（学科合格）3级 · 专业级 (学科合格) |
|  | 3級・専門級（実技合格）3级 · 专业级 (实技合格) |
|  | 2級・上級（学科合格）2级 · 高级 (学科合格) |
|  | 2級・上級（実技合格）2级 · 高级 (实技合格) |
| 上記試験以外に定めた技能実習到達目標の内容と到達結果や日本語能力試験・検定の受験結果等除上述考试以外，已达到规定技能实习目标的内容与结果，以及日语能力测试或检定考试的成绩等 | （自由記述　自由填写） |

**監理団体**监管团体(法務省・厚生労働省許可番号)(法务省·厚生劳动省许可编号)(名称) (担当者) (名称) (负责人)印**実習実施者**技能实习实施单位(名称) (技能実習指導員)(名称) (技能实习指导员)印 |

**法務省及び厚生労働省が定める様式**

法务省及厚生劳动省规定的格式

**１．業務(技能実習)遂行のための基本的能力** 从事业务(技能实习)的基本能力

別添

附件

Ａ：常にできている A: 相当不错　　Ｂ：大体できている B: 大致可以　　Ｃ：評価しない C: 不行

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 能力ユニット能力类别 | 実習実施者評価技能实习实施单位的评价 | 業務（技能実習）遂行のための基準从事业务(技能实习)的标准 |
| Ａ | Ｂ | Ｃ |
| 業務（技能実習）への意識と取組み对业务(技能实习)的意识与态度 |  |  |  | 技能実習に対する自身の目的意識や思いを持って取り組んでいる。对技能实习拥有自主性目的意识与心态，积极投入。 |
| 責任感责任感 |  |  |  | 指示を受けた技能実習を途中で投げ出さずに、最後までやり遂げている。对于指派的技能实习不会中途放弃，总是坚持到最后。 |
| マナーとコミュニケーション礼仪·交流 |  |  |  | 職場において、技能実習にふさわしい身だしなみを保っている。工作中保持合乎技能实习的仪容。 |
|  |  |  | 同僚や後輩と協調して円滑な関係を築いている。与同事和后辈协调合作，建立了融洽的关系。 |
|  |  |  | 技能実習指導員、生活指導員に対し、正確に報告・連絡・相談をしている。能及时准确地向技能实习指导员，生活指导员报告、联系和商量。 |
| チャレンジ意欲挑战性 |  |  |  | 仕事を効率的に進められるように、作業の工夫や改善に取り組んでいる。为提高工作效率，作业中能巧下功夫积极改善。 |
|  |  |  | 日本語能力検定受検等、日本語能力の向上に努めている。参加日语能力测试等，努力提高日语能力。 |
| 安全衛生及び諸ルールの遵守遵守安全卫生及各项规则的情况 |  |  |  | 職場の安全規程の内容を正しく理解し、技能実習を行っている。能在正确理解工作安全规章内容的基础上进行技能实习。 |
|  |  |  | 作業場の整理整頓する等、危険を誘発する要因の除去に努めている。致力于作业环境的整理整顿等，努力消除危险诱发因素。 |

**２．経験した業務に関する能力** 经实习的业务能力

Ａ：到達水準を十分に上回った Ｂ：到達水準に達した Ｃ：到達水準に達しなかった

A: 超过目标水平 B: 达到目标水平 C: 未达到目标水平

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 必須業務・関連業務別必须业务・相关业务类别 | 実習実施者評価技能实习实施单位的评价 | 内容内容 |
| Ａ | Ｂ | Ｃ |
| 必須業務必须业务 |  |  |  | 員数調べ作業计数业务 |
|  |  |  | 突き揃え作業齐纸业务 |
|  |  |  | 丁合作業配页业务 |
|  |  |  | 綴じ作業装订业务 |
|  |  |  |  |
| 関連業務相关业务(注)技能実習生が経験した業務のみを評価(注) 仅对技能实习生实习的业务进行评价 |  |  |  | 箔押し作業烫印业务 |
|  |  |  | 製本機械の点検・保守・管理作業装订机械的检查、维护、管理业务 |
|  |  |  | 工数見積もり作業工作量估算业务 |

**用語解説** 术语解说

■上記２． 上述 2.

- 必須業務　必须业务

技能等を修得するために必ず行わなければならない業務

为掌握技能所必须从事的业务。

- 関連業務　相关业务

必須業務に携わる労働者が、当該職種・作業の生産工程において行う可能性のある業務のうち、必須業務には含まれないが、その業務が必須業務の技能等の向上に直接又は間接的に寄与する業務

在必须业务从业者于该工种及作业生产过程中有可能从事的业务项目中，虽未列入必须业务范围内，但对提高必须业务技能等有直接或间接帮助的业务。